31994D0391

NÕUKOGU OTSUS,
27. juuni 1994,
Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria vahelise kirjade vahetuse heakskiitmise kohta, millega muudeti kaubandust ja kaubandusküsimusi käsitlevat vahelepingut ühelt poolt Euroopa Majandusühenduse ning Euroopa Söe- ja Teraseühenduse ja teiselt poolt Bulgaaria Vabariigi vahel ning Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning Bulgaaria Vabariigi vahelist assotsieerumislepingut (Euroopa lepingut), mõlemad muudetud 21. detsembril 1993 allkirjastatud lisaprotokolliga

(94/391/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 113 koos artikli 228 lõikega 2,

võttes arvesse lepinguosaliste poolt 8. märtsil 1993. aastal allkirjastatud Euroopa lepingut, [1] muudetud 21. detsembril 1993. aastal allkirjastatud lisaprotokolliga, [2]

võttes arvesse lepinguosaliste poolt 10. detsembril 1993. aastal allkirjastatud vahelepingut, [3] muudetud 21. detsembril 1993. aastal sõlmitud lisaprotokolliga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades, et:

vaheleping oleks pidanud jõustuma 1. juunil 1993;

vaheleping jõustus 31. detsembril 1993;

vahelepinguga tehakse kvantitatiivseid järeleandmisi;

seetõttu on asjakohane kanda järgmistesse aastatesse üle teatavad kvoodid või ülemmäärad, mis eraldati 1993. aasta jaoks, kuid jäid Bulgaaria poolt kasutamata lepingu hilinenud jõustumise tõttu;

sel eesmärgil on komisjon ühenduse nimel pidanud kirjade vahetuse teel läbirääkimisi, muutes kaubandust ja kaubandusküsimusi käsitlevat vahelepingut ühelt poolt Euroopa Majandusühenduse ning Euroopa Söe- ja Teraseühenduse ja teiselt poolt Bulgaaria Vabariigi vahel, muudetud lepinguosaliste poolt 21. detsembril 1993 allkirjastatud lisaprotokolliga, ning muutes Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning Bulgaaria Vabariigi vahelist 8. märtsil 1993 allkirjastatud assotsieerumislepingut (Euroopa lepingut), muudetud lepinguosaliste vahel 21. detsembril 1993 sõlmitud lisaprotokolliga;

kirjade vahetus tuleks heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Ühendus kiidab heaks ühelt poolt Euroopa Majandusühenduse ja Euroopa Söe- ja Teraseühenduse ning teiselt poolt Bulgaaria Vabariigi vahelise kaubandust ja kaubandusküsimusi käsitlevat

[1] Euroopa leping on Euroopa Ühenduste Teatajas seni avaldamata.
[2] EÜT L 25, 29.1.1994, lk 27.
[3] EÜT L 323, 23.12.1993, lk 2.

vahelepingut ja ühelt poolt Euroopa ühenduste ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Bulgaaria Vabariigi vahel sõlmitud Euroopa lepingut muutva kirjade vahetuse.

Kirjade vahetuse tekst on lisatud käesolevale määrusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud määrama isikud, kellel on Euroopa Ühenduse nimel õigus kirjadele alla kirjutada.

Nõukogu eesistuja edastab Euroopa Ühenduse nimel teate, et kõik vajalikud menetlused on lõpule viidud.

Luxembourg, 27. juuni 1994

Nõukogu nimel

eesistuja

C. SIMITIS